

Quityi nu nguscua Santiago

¹ Santiago laca na' nu nscua quityi re cha' caa ca su ndi'i cu'ma, ñati ji'i ycu'i Ndyosi nu ndyaa ma tyucui ña'a chalyuu. Cña laca na' cuentya ji'i ycu'i Ndyosi, la cui' jua'a laca na' cña ji'i Jesucristo nu Xu'na na. Cua nti' na' chcu'i na' xlyo ni'i lo'o lcaa ma lo'o tya'a ma.

Nu lo'o ta ycu'i Ndyosi sca cha' nu ca'ya tso'o hique scaa na

² Cu'ma tya'a ngusni na cha' ji'i Cristo, si lye tsa nti' ma xqui'ya cua ña'a ca lo cha' ti'i nu ndyacia ji'i ma, na xni'i tsa culacua ti' ma li'; pana tso'o tsa caca tyiquee ma li',

³ cha' nu lo'o ngualo cha' ti'i bi' ji'i ma xqui'ya cha' ngusni tso'o ma cha' ji'i Jesús, li' taca jlo ti' ma cha' cua nchca la ji'i ma talo ma nde chalyuu.

⁴ Pana cui'ya ma cuentya cha' talo ma tyucui tyempo lo'o ndi'i ma chalyuu, ña'a cuayá' nu tye cha' ti'i ji'i ma, cha' caca ma ñati nu tyucui tyiquee, ñati nu na sca na lyiji ji'i cha' ngusni ma cha' ji'i Jesús.

⁵ Si ntsu'u quiya' nu lo'o na jlo ti' ma tsiya' ti ñi'ya nu cua'ni ma, li' tso'o chcu'i ma lo'o ycu'i Ndyosi, cha' ta Ni sca cha' nu ca'ya hique ma ñi'ya nu cua'ni ma li'. Tso'o tsa cha' xlya'be nda Ni ji'i lcaa ñati, cuati na ndu'ni tyaala Ni ji'na lo'o nda Ni sca cha' tso'o ji'na.

⁶ Tsa bi' ti cha', nu lo'o jña ma sca cha' ji'i ycu'i Ndyosi, li' nga'a cha' jlya ti' ma cha' nchca ji'i Ni

cua'ni Ni jua'a; ná tso'o si tya'achu' ma ji'i cha' bi', ñi'ya si ñacui ma cha' ná nchca ji'i Ni cua'ni Ni jua'a. Ñati nu jua'a ñacui cha' ná nchca ji'i ycuí' Ni, laca ngu' bi' ñi'ya laca sca clyoo' nu ndya'a lo tyujo'o; ndyatu clyoo' ndyaa macala su nducuni'i cui'i ji'i cha' tsa.

⁷ Ná ca tu ti' ngu' bi' ji'i ni sca na, cha' ta ycuí' nu Xu'na na ji'i ngu' li',

⁸ cha' tucua cha' ntsu'u tyiquee ngu' bi'; ná sca cha' caja ji'i ngu' cha' xcuí' na ncha'a ti tyiquee ngu'. Sca ti cha' chcuí' ngu' sca tsá, chaca tsá xa' cha' chcuí' ngu' bi' li'.

⁹ Tso'o ti caca tyiquee ngu' ti'i tya'a ngusñi na cha' ji'i ycuí' Ndyosi; xtyucua Ni ji'i ngu' bi', cha' tso'o la tyi'i ngu' nde loo la, masi nchcube' tsa ngu' su ndi'i ngu' juani ti.

¹⁰ Lo'o jua'a ndu'ni cha' tso'o ti caca tyiquee ngu' culiya' tya'a ngusñi na cha' ji'i Ni, masi tye cha' culiya' ngu'; culiji yu'u lcaa cha' tso'o nu ntsu'u ji'i cua ña'a ca ngu' culiya', ñi'ya ndye cha' ji'i sca queé nu tso'o ña'a nu ntsu'u ca ne' quixi'.

¹¹ Lo'o ndyaa cuichaa nde cua, ca tyique' tsa cua li', ndyanaa yaca queé, ndyalú lcaa cucu' queé, ndye cha' tso'o ña'a ji'i li'. La cui' jua'a tye cha' ji'i ngu' culiya'; laja lo'o ndyu'ni cña ti' ngu' cha' tya caja la cha' tso'o ji'i ngu', tye cha' tso'o bi' ji'i ngu' li'.

Nu lo'o ndojolaqui nu xña'a ji'na cha' cua'ni na cha' cuxi

¹² Tso'o caca tyiquee ñati nu ña'a ti nxñi cha' ji'i Jesús, masi tyacua cua ña'a ca cha' ti' ji'i ngu'. Tso'o si talo ngu' tyiquee', ña'a cuayá' tye cha' ti'í

bi' ji'ḷi ngu', cha' caja chalyuu nu ná nga'a cha' tye ji'ḷi ngu' bi' li'; bi' laca cha' tso'o nu cua nacui Ni cha' ta Ni ji'ḷi ñati nu ntsu'u tsa tyiquee ña'a ji'ḷi ycui' Ni.

¹³ Nu lo'o cojolaqui sca cha' cuxi ji'na ni, ná tso'o si ñacui na ndi'ya: “Ycui' Ndyosi ndyu'ni cha' nñilo'o cha' cuxi re 'na”. Ná ntsu'u cha' cuxi tsiya' ti nu caca ji'ḷi cñilo'o ji'ḷi ycui' Ndyosi, lo'o jua'a ná nñilo'o Ni ji'ḷi ñati lo'o sca cha' cuxi.

¹⁴ Nu lo'o ndojolaqui cha' cuxi ji'na, bi' hora laca nu ná ndaquiya' na ji'ḷi sca cha' ji'ḷi ycui' Ni; li' la cui' cha' cuxi nu ntsu'u ne' cresiya ji'ḷi ycui' ca na, bi' laca nu ndatsaa ji'na cha' tya cua'ni la na cha' cuxi.

¹⁵ Tso'o la nti' na cha' cua'ni na cha' cuxi bi', masi caca tlyu la qui'ya ji'na; nu lo'o ngui'i na ji'ḷi qui'ya bi' ji'na ña'a cuayá' nu nga'aa caca xtyanu na ji'ḷi, li' xana na xtyanu na chalyuu tso'o nu cua ngujui ji'na.

¹⁶ Cu'ma tya'a ngusñi na cha' ji'ḷi ycui' Ndyosi, tyaca'a tsa ma 'na; ná ta ma chacuayá' cha' cñilo'o nu xña'a ji'ḷi ma.

¹⁷ Lcaa cha' xlya'be nu ndyiji ji'na ni, lcaa cha' nu chañi cha' xcui' cha' tso'o laca bi', ca su ntucua ycui' Ndyosi tsiya' ti, ca bi' ngutu'u lcaa cha' bi', la cui' ycui' Ndyosi nu ngüiñá lcaa xee tlyu nu nga'a nde cua. Sca ti cuayá' ña'a loo ycui' Ndyosi ña'a Ni ji'na; ná xcutsa'a Ni cha' nu ntsu'u tyiquee Ni ña'a Ni ji'na, cha' ná ntsu'u cha' tya'achu' Ni ji'ḷi scaa cha' nu cua nchcui' Ni lo'o ñati.

¹⁸ Lcaa cha' nu liñi ca cuentya ji'ḷi ycui' Ndyosi, cua ngulu'u Ni cha' bi' ji'na cha' caca na ñati ji'ḷi ycui' Ni, cha' jua'a nti' Ni cha' caca; cua nti' Ni cha'

caca na loo ji'í lcaa ca lo na nu cua ngüiñá ycui' Ni, jua'a nti' Ni.

Cha' tacati nu nga'a cha' cua'ni na cuentya ji'í ycui' Ndyosi

¹⁹ Cu'ma tya'a ngusñi na cha' ji'í ycui' Ndyosi, nu tso'o tsa ntsu'u tyiquee na' ña'aá ji'í ma, tso'o si cui'ya ma cuentya ji'í cha' nu chcui' na' re. Ntsu'u cña ji'í lcaa na cha' yala ti cua'a jyaca na ji'í cha' nu chcui' ñati lo'o na; pana tiya' ti xacui na cha' ji'í ngu', jua'a tiya' tsa caca ñasi' na ji'í ngu'.

²⁰ Nu lo'o nchca ñasi' na ni, ná taca cua'ni na cha' liñi nu nti' ycui' Ndyosi cha' cua'ni na nde chalyuu.

²¹ Lo'o jua'a nga'a cha' culochu' na lcaa cha' suba', lcaa cha' cuxi nu tya ntsu'u ne' cresiya ji'na; tucua' na cha' ji'í ycui' Ndyosi lacua, xñi tso'o na lcaa cha' nu nda Ni cha' tyanu ne' cresiya ji'na, cha' bi' laca cha' nu taca cua'ni lyaá ji'na ji'í nu cuxi nu ntsu'u ji'na.

²² Tsa bi' ti cha', nga'a cha' taquiya' na lcaa cha' nu nclyu'u Ni ji'na, si'i na cua'a jyaca ti na ji'í cha' bi'; na cñilo'o ti na ji'í ycui' ca na, si xcui' na cua'a jyaca ti na ji'í cha' bi', lo'o ná ndaquiya' na cha' bi'.

²³ Cua ña'a ca ñati nu nti' cuna ti cha' nu nda Ni lo'o na, lo'o li' ná ntaja'a cua'ni cha' bi', laca ñati bi' ñi'ya laca ñati nu ña'a cui'ya xi ji'í ycui' ca lo sca cuanaa;

²⁴ yala ntchaa ti ña'a ngu' ji'í ycui' ca ngu' lo cuanaa, pana lo'o cua ndyaa ngu', li' hora ti cjlyaa ti' ngu' ñi'ya ña'a ycui' ca ngu'.

²⁵ Xtyucua ycui' Ndyosi ji'í cua ña'a ca ñati nu chañi cha' cua'a jyaca ji'í cha' tso'o nu nda Ni cha' tyanu ne' cresiya ji'na; bi' laca cha' nu xtyucua

ji'na cha' taca tyi'j tyiquee na tso'o ti. Si tso'o ti cua'ni na nde chalyuu, si cua'ni na lcaa cña nu nclyu'u ycu!' Ndyosi ji'na lcaa tsã lo'o tyi'j na chalyuu, tso'o tsa caca ji'na li'. Si'i na nduna ti na cha' bi', lo'o li' xtyanu na ji'j.

²⁶ Ná tyiquee' ntsu'u xi ngu' tya'a ma nu nti' cha' tacati tsa ndu'ni ycu!' ca ngu'. Pana laja ti ndu'ni ngu' cha' tacati ngu', si ná ndube ti' ngu' ñi'ya nchcui' ngu' lo'o ñati; na ñilo'o ngu' ji'j ycu!' ca ngu' cha' tacati ngu' li'.

²⁷ Si tyucui tyiquee na tsiya' ti ndu'ni na cha' tacati cuentya ji'j Ni, si si'i na tucua cha' ntsu'u tyiquee na, ndi'ya nti' ycu!' Ndyosi Sti na cha' cua'ni na li': nga'a cha' xtyucua na ji'j nu sube ti'i, jua'a nga'a cha' xtyucua na ji'j nu cuna'a nu ndyanu ti'i ti, nu lo'o nhcube' tsa ngu' ndi'j ngu' chalyuu; pana ná tso'o tyatj yu'u na lo'o cha' cuxi nu ntsu'u nde chalyuu.

2

Sca ti cuayá' cua'ni tso'o na lo'o cua ña'a ca ñati nu lijq slo na

¹ Cu'ma tya'a ngusñi na cha' ji'j Jesucristo nu Xu'na na, nu ntucua Ni ca su tso'o tsa ña'a nde cua, ná tso'o si xa' ña'a ntsu'u tyiquee ma ña'a ma ji'j xi scaa ñati; stu'ba ti cua'ni ma lo'o cua ña'a ca ñati, tso'o la.

² Ná tyiquee' caa tyu lo ñati ca su ndyu'u ti'i ma, masi ngu' culiya' nu ntsu'u cui' oro sne ya' ngu', cuati tso'o tsa ña'a ste' ngu', masi ngu' ti'i nu ngusu tsa ste' ngu'.

³ Ná tso'o si lye tsa cua'ni chi ma loo sca ñati nu nchcu' late' nu tso'o tsa ña'a. Ná tso'o ñacu ma

ji'i nu culiya' bi': "Tyucua xi lo yaca xlya tso'o re, cusu", si ñacui mā ji'i sca ngu' ti'i ndi'ya: "Ndacua ti tyu nu'u. Cua'a xi, masi lo yuu ti cua".

⁴ Ntsu'u qui'ya ji'i mā li', xqui'ya cha' xa' ña'a ntsu'u tyiquee mā ña'a mā ji'i xi scaa ñati, lo'o jua'a cuxi ti ntsu'u tyiquee mā ña'a mā ji'i nu xa' ñati bi' li'.

⁵ Cu'mā ngu' tya'a na nu tyaca'a tsa mā 'na, cui'ya mā cuentya ji'i cha' re: Cua ngusubi ycui' Ndyosi ji'i ñati ti'i cha' taca xñi tso'o ngu' cha' ji'i ycui' Ni; ta Ni chalyuu tso'o ji'i ngu' bi' li', la cui' chalyuu nu nacui Ni cha' caja ji'i ñati nu ntsu'u tsa tyiquee ña'a ji'i ycui' Ni. Masi ti'i tsa ñati bi' nde chalyuu, pana culiya' ngu' cuentya ji'i ycui' Ndyosi.

⁶ Ná tso'o ndyu'ni cu'mā, cha' ti'í ti' mā ña'a mā ji'i ngu' ti'i. Xcuane na' sca cha' ji'i mā lacua: ¿Ha si'i nu culiya' laca nu ti'í ti' ji'i ma? ¿Ha si'i nu culiya' laca nu ndya'alo'o ji'i mā ca slo ngu' tisiya?

⁷ La cui' ngu' bi' laca nu nhcui' tsa cha' cuxi ji'i ycui' Jesús nu ntsu'u tsa cha' ji'na lo'o.

⁸ Tso'o tsa si chañi cha' ndaquiya' mā cha' cusu' nu nscua tya clyo la; ndi'ya nhcui' cha' bi': "Ntsu'u cha' cua'ni tya'na ti' na ji'i tya'a ñati na, ñi'ya laca si ndu'ni tya'na ti' na ji'i ycui' ca na", nacui quityi.

⁹ Si xa' ca ña'a ndu'ni mā lo'o xi scaa ñati, cuxi ndu'ni mā li', ntsu'u qui'ya ji'i mā cuentya ji'i ycui' Ndyosi li'; la cui' jua'a ndyu'u cha' nu nscua lo quityi cusu' bi'.

¹⁰ Ñati nu ndaquiya' lcaa cña nu ngulo ycui' Ndyosi ji'na cha' cua'ni na, lo'o li' ntsu'u masi sca ti cha' cuxi nu ndyu'ni ngu' bi', sca ti cuayá

ntsu'u qui'ya ji'i ngu', ñi'ya laca si ná ndaquiya' ngu' tsiya' ti ji'i lcaa cña nu cua ngulo ycu'i Ni ji'na.

¹¹ Ycu'i Ndyosi laca nu cua nacui tyucuaa lo cha' ndi'ya: “Ná tyu'u cha' ji'i ma lo'o clyo'o xa' ñati”, nacui Ni; lo'o jua'a: “Ná cujuui ma ji'i tya'a ñati ma”, nacui Ni. Si cujuui ma ji'i tya'a ñati ma, ntsu'u qui'ya ji'i ma lacua, masi ná ntsu'u cha' ji'i ma lo'o clyo'o xa' ñati; sca ti cuayá' cua ndya'achu' ma ji'i cha' nu cua nchcui' ycu'i Ndyosi lo'o na li'.

¹² Cua nda Jesús sca cha' tso'o cha' tyanu ne' cre-siya ji'na, cha' xtyucua ji'na cha' taca tyi'i tyiquee na tso'o ti. Nga'a cha' chcui' tso'o na, jua'a ntsu'u cha' cua'ni na cha' tso'o lo'o ndi'i na chalyuu, cha' cua tyalaa ti tsá nu lo'o cua'ni cuayá' Ni ji'i lcaa ñati chalyuu.

¹³ Lo'o li' si ná ngua'ni tya'na ti' na ji'i tya'a ñati na, ná taca cua'ni tya'na ti' Ni ji'na lo'o cua'ni cuayá' Ni ji'na; pana ñati nu ngua'ni tya'na ti' ji'i tya'a ñati ni, bi' ñati laca nu tso'o la caca cha' ji'i hora lo'o cua'ni cuayá' Ni ji'i ñati.

Ntsu'u cña tso'o cha' cua'ni na lo'o ngusñi na cha' ji'i ycu'i Ni

¹⁴ Cu'ma tya'a ngusñi na cha' ji'i Jesús, ná taca ñacu'i na cha' ntsu'u cha' ji'na lo'o Jesús, si ná lo'o ndu'ni na cha' tso'o nu xtyucua ji'i tya'a ñati na. Sca ti ngusñi tso'o na cha' ji'i Jesús, si cua'ni na cha' tso'o jua'a; li' tyaja'a Ni cua'ni lyaá Ni ji'na.

¹⁵ Ná tyiquee' ntsu'u ngu' tya'a ndyu'u ti'i ma nu lyiji tsa ste' ngu', nu lyiji tsa na cacu ngu', masi qui'yu, masi cuna'a.

¹⁶ Si chcui' ma lo'o ngu' bi' ndi'ya: “Xtyucua Ni ji'i ma”, ñacu'i ma ji'i ngu', “cacu' ma ste' ma cha'

caca chcatsu ma, cacu tso'o ma tyaja”, ñacui ma jil'i ngu', pana ná nda ma na nu lyiji jil'i ngu' bi' li', ¿ha tso'o nti' ma cha' nhcui' ma lo'o ngu' jua'a? Ná tso'o hcui' ma jua'a, cha' cua nguilyaa ti' ma cha' jil'i ycui' Ndyosi si hcui' ma jua'a;

¹⁷ ná taca ñacui na jil'i ngu' cha' cua ngusñi na cha' jil'i ycui' Ndyosi, si ná lo'o cua'ni na cha' tso'o nu xtyucua jil'i tya'a ñati na.

¹⁸ Ná tyiquee' ñacui sca ñati jil'na: “Tso'o tsa ngusñi ma cha' jil'i ycui' Ndyosi tu'ni. Pana nu na' ni, nti' na' cha' cuayá' tsa cuentya jil'i ycui' Ndyosi masi cua'ni na' xi cha' tso'o lo'o ñati”, ñacui ngu'. Tso'o lacua. Ndi'ya hcui' na' lo'o ngu' bi' li': “Cacha' ma 'na lacua cha' cua ngusñi ma cha' jil'i ycui' Ni, masi ndyu'ni ma cha' tso'o lo'o ñati; pana laja lo'o ndyu'ni tso'o na' lo'o ñati, li' ca cuayá' ti' ma cha' chañi cha' ngusñi na' cha' jil'i ycui' Ni”, ñacui na' jil'i ngu' bi'.

¹⁹ Jlya ti' ma cha' sca ti ycui' Ndyosi ntsu'u chalyuu. Tso'o tsa, pana cua ña'a ca cui'i xña'a jlya ti' cha' bi'; lo'o jua'a lye tsa nhcua cui'i xña'a bi', cha' ntsii cui'i jil'i ycui' Ni.

²⁰ Nga'a cha' ca cuayá' ti' ma, cha' ná chañi cha' ngusñi na cha' jil'i ycui' Ndyosi si ná lo'o cua'ni na cha' tso'o cha' xtyucua na jil'i tya'a ñati na.

²¹ Ndi'ya ngua cha' ngua cuayá' ti' ycui' Ndyosi cha' ngua tso'o cresiya jil'i Abraham, jyo'o cusu' jil'na: na'a Ni cha' ntaja'a nu cusu' ta jil'i sñi' ycui' ca, nu Isaac bi', cha' caca yu sca msta.

²² Ntsu'u sca cña nu ngua'ni Abraham lacua. Xqui'ya bi' ngua cuayá' ti' ycui' Ndyosi cha' cua ngusñi Abraham cha' nu nhcui' Ni lo'o; jlya tsa ti' nu cusu' cha' bi', bi' cha' ntaja'a yu ngua'ni yu cña

bi'.

²³ Bi' laca cha' nu nscua lo quityi cusu' ndi'ya: “Ngusñi Abraham cha' ji'i ycu' Ndyosi, bi' cha' ntucúa Ni cha' ji'i Abraham cha' caca yu sca ñati nu lubii tsa cresiya ji'i”. Tya'a tso'o ycu' Ndyosi ngua Abraham li', nacuj quityi.

²⁴ Jua'a ca cuayá' ti' cu'ma lacua, cha' ntaja'a ycu' Ndyosi tucúa Ni cha' ji'i ñati lo'o ndyu'ni ngu' cha' tso'o, si'i xqui'ya cha' nacuj ti ngu' cha' jlya ti' ngu' ji'i Ni.

²⁵ La cui' jua'a ntucúa Ni cha' ji'i nu cuna'a calle nu ngua naa Rahab; ntucúa Ni cha' nu nchcui' ma' bi', ñi'ya laca si ngua ma' sca ñati tso'o, xqui'ya cha' tso'o tsa cña nu ngua'ni ma' cuentya ji'i ycu' Ndyosi. Cua nda ma' su nguti'i ngu' nu ndyaa na'a ji'i quichi tyi ma' cuaana ti; li' ngulu'u ma' chaca tyucui ji'i ngu' su tyaa tso'o ti ngu' bi', cha' xna ngu' ji'i ngu' xña'a li'.

²⁶ Lo'o jua'a nu na ni, si ñacuj na cha' cua ngusñi na cha' ji'i ycu' Ndyosi, pana ná ndu'ni na cha' tso'o nu xtyucua ji'i tya'a ñati na, li' laca na ñi'ya laca ñati nu ndyaa cresiya ji'i cha' cua ngujuii ngu'.

3

Cua'a na xi ji'i cha' nu chcui' na

¹ Cu'ma tya'a ngusñi na cha' ji'i Cristo, ná tso'o si tyuu tsa tya'a ma' culu'u ma' ji'i tya'a ñati ma'; cuayá' xti ti na caca na mstru nu culu'u cha' ji'i ycu' Ndyosi ji'i ngu' tya'a na. Cua jlo ti' ma' cha' lye tsa ndi'i loo ngu' ña'a ngu' ji'na, bi' cha' yala tsa chcui' ngu' ji'na si xñi na cña cha' culu'u na ji'i ngu' tya'a na.

² Chañi laca cha' ntsu'u quiya' lcaa na ndyu'u tsa tu'ba na lo'o nchcui' na lo'o tya'a ñat̄i na; ná ntsu'u ni sca ñat̄i nu bilya tyu'u tsa tu'ba tsiya' ti, nu lo'o nchcui' ngu' lo'o tya'a ñat̄i ngu'. Si ntsu'u ñat̄i nu nchca j̄i' cua'a j̄i' cha' nu nchcui' ycu' ca ngu', ñat̄i nu tyucui tyiquee tsiya' ti laca ngu' bi'. Ná tyiquee' taca cua'a ngu' bi' j̄i' ña'a tsaca ngu', si jua'a; pana tucui tsa laca cha' cua'a na j̄i' ycu' ca na, cha' ná chcui' na cha' cuxi.

³ Ndi'ya ndu'ni na lo'o sca cuayu: nsta na chcūa tyu tu'ba ni', cha' li' taca culo na cña j̄i' ni', cha' tsa ni' lo'o na macala su nti' na cha' tsa na.

⁴ Xa' ña'a ndu'ni ngu' lo'o nclya' ngu' sca yaca ni'i: nu ñat̄i nu laca loo j̄i' yaca ni'i ni, lo'o cala' ngu' sca ya' piti nu ntucua nde siyu' yaca ni'i bi', taca j̄i' ngu' tsalo'o ngu' j̄i' macala su nti' ngu' cha' tsa ngu' lo'o. Masi tonu tsa yaca ni'i bi', masi lye tsa ndyaca cui'i nu ndyalo'o j̄i'i, taca j̄i' ngu' tsalo'o ngu' j̄i' macala su nti' ngu' tsa ngu'.

⁵ La cui' jua'a laca lo'o sca cha' nu nchcui' na; masi xca ti cha' laca bi' nti' na, pana quiña'a tsa cha' tlyu nchcui' na ntsu'u quiya'. Tucui tsa laca cha' cua'a na j̄i' tu'ba na, cha' ná chcui' na cha' cuxi jua'a. Lo'o jua'a quiña'a tsa cha' cuxi taca cua'ni sca cha' nu chcui' na; ñi'ya laca cha' xti ti quii' nti' cha' chca'a quii' j̄i' quixi' tonu, quiña'a tsa su tyaqūi quixi' li'.

⁶ Ñi'ya laca sca quii', jua'a laca sca cha' nu chcui' na; xqui'ya bi' taca xana chaca chalyuu nu cuxi tsa ji'na, nu lo'o cua ndyat̄i nu cha' cuxi bi' ndyaa nde ne' cresiya ji'na. Xana cañi cha' cuxi bi' tyucui ña'a na li'. Xqui'ya sca cha' nu chcui' ti na, ndyaca'a quii' li'; lo'o nu quii' bi' ni, nde ca bilyaa tsiya' ti

ndyu'u bi' lijya cañi lcaa su ndi'i na.

⁷ Taca ji'i ñati chalyuu cua'ni masu ji'i lcaa lo na'ni tyaala, masi na'ni nu ndya'a quiya' ti, masi na'ni nu ndyacu'i cua, masi na'ni nu sube' ne' ni' lo yuu, masi na'ni nu ntsu'u lo tyujo'o; na cua ndyu'ni masu ñati ji'i lcaa lo na'ni bi'.

⁸ Pana cha' nu nhcui' na ni, ná caja ñi'ya nu cua'ni masu na ji'i, cha' nga'aa hcui' na cha' cuxi lo'o ñati. Cuxi tsa laca tu'ba na, ná nhca ji'na cua'a na ji'i ycu'i ca na. Ñi'ya laca hitya tyaala nu ntsu'u tu'ba cuaña tyaala, jua'a nti' tu'ba na, cha' ntsu'u tsa cha' cuxi nu nhcui' na.

⁹ Tucua lo cha' nhcui' na, cha' ndyu'ni tlyu na ji'i ycu'i nu Xu'na na, la cui' Ndyosi Sti na; lo'o jua'a nsta na qui'ya ji'i tya'a ñati na, masi ngüiñá ycu'i Ndyosi ji'i lcaa ñati chalyuu na cha' laca na ñi'ya ña'a ycu'i Ni.

¹⁰ La cui' tyuu tu'ba na ndyu'u lcaa cha' nu nhcui' na, masi cha' tso'o nu nhcui' na lo'o ycu'i Ndyosi, masi cha' cuxi nu nhcui' na lo'o tya'a ñati na. Cu'ma tya'a ngusñi na cha' ji'i Cristo, ná tso'o cha' ndyaca jua'a.

¹¹ Si'i sca ti tyuu pilya ntyucua hitya tso'o stu'ba ti lo'o ntyucua hitya cñi'.

¹² Jua'a lo'o yaca si'yu ni; ná taca tyu'u ntsati ji'i yaca quixuu, ni ná taca tyu'u quixuu ji'i yaca ja'ba, cha' ná ca quixa' cha'. Ná caja hitya nu tso'o co'o na ca su ntyucua hitya cñi'.

Nu lo'o chañi cha' tso'o tsa nhca cuayá' ti' na scaa cha'

¹³ Nu lo'o nti' ma cha' tso'o tsa nhca ji'i ma nhcui' ma, cha' tso'o tsa nduna ma scaa cha' nu

nda ñati lo'o mā, li' xcui' cha' tso'o ti cua'ni mā laja lo'o ndi'i mā chalyuu, cha' taca cui'ya xa' la ñati cuentya ji'i mā cha' ñati tso'o laca mā. Ná quiña'a cha' tyu'u tyiquee mā ña'a mā ji'i ngu', pana tso'o ti chcui' mā lo'o ngu'.

¹⁴ Ná taca ña'a ngu' cha' ñati tso'o laca mā si liye' ti' mā, si chiya'a tsa ntsu'u tyiquee mā ña'a mā ji'i ñati, si xcui' cña ji'i ycui' ca mā ntsu'u tyiquee mā; na ññilo'o mā ji'i tya'a mā si jua'a ndu'ni mā, hasta ndacu' mā cha' liñi nu cua nda ycui' Ndyosi lijya chalyuu.

¹⁵ Si'i nde su ntucua ycui' Ndyosi ndyu'u cha' cuxi nu nchcui' mā, sca cha' cuxi nu ntsu'u chalyuu laca bi'; sca cha' nu cua nda ycui' nu xña'a laca cha' nu nchcui' mā bi'.

¹⁶ Si liye' ti' na ji'i tya'a na, si xcui' cña ji'i ycui' ca na ntsu'u tyiquee na, ná caca stu'ba cha' ji'na lo'o tya'a na li'; lcaa lo cha' cuxi caca cua'ni na li'.

¹⁷ Pana lcaa cha' nu nda ycui' Ndyosi cha' chcui' na lo'o ñati, xcui' cha' tso'o laca bi'; ná nguxa' cha' tso'o bi' lo'o cha' cuxi, ná ntsu'u cha' xu' tya'a na lo'o tya'a ñati na. Cha' tso'o ti laca nu nda Ni cha' chcui' na lo'o ñati, cha' xcui' na tso'o ti cua'ni na lo'o ñati li'. Lo'o jua'a ndu'ni cha' bi', cha' cua'ni tya'na ti' na ji'i ñati, ña'a cuayá' nu cua'ni na cha' tso'o cha' xtyucua na ji'i ngu'; ndu'ni cha' sca ti cha' liñi chcui' na lo'o ñati, si'i cha' cuiñi chcui' na lo'o ngu'.

¹⁸ Tso'o tsa ndyu'ni ñati nu ná nclyana cha' cusu' lo'o tya'a ñati, ñati nu tso'o tsa ntsu'u tyiquee nchcui' lo'o tya'a ñati. Tiya' la li' tyu'u tucua quiña'a la cha' tso'o nu cua nti' ycui' Ndyosi cha' caca nde chalyuu, xqui'ya cha' nclyacua tso'o ti'

ngu' bi'.

4

Ná cua'ni tya'ana lo'o ñati cuxi nu ntsu'u chalyuu

¹ ¿Ni cha' laca lye tsa nxuu tya'a ma? ¿Ni cha' laca lya' tsa ti' ma ji'i tya'a ñati ma? ¿Ha si'i na ndacui tsa ti' ma ji'i scaa na nu ntsu'u ji'i tya'a ñati ma? Ná nchca ji'i ma cha' ti' ti tyi'i tyiquee ma lo'o tya'a ma xqui'ya lcaa lo cha' cuxi nu ndiya tsa ti' ma ji'i.

² Si ntsu'u sca cha' nu tiji' tsa ti' ma ji'i, lo'o ná ntsu'u chacuayá' cha' caja cha' bi' ji'i ma, li' nti' ma cujuui ma ji'i ñati, cha' jua'a' taca caja cha' bi' ji'i ma, nti' ma. La cui' jua'a' si ndacui tsa ti' ma ji'i sca na nu ná nchca caja ji'i ma, li' nchcui' ma cha' ti' ji'i nu ca ji'i na bi', nxuu tya'a ma lo'o ngu' bi' li'. Pana ná ndyiji na nu nti' ma caja ji'i ma, xqui'ya cha' ná ndijña ma cha' bi' ji'i ycuí' Ndyosi su clyo;

³ masi ndijña ma sca cha' ji'i ycuí' Ndyosi, pana cuxi tsa tyiquee ma, bi' cha' ná ndyiji cha' bi' ji'i ma li'. Tsa nde ti cha' ntsu'u tyiquee ma: cua nti' ma cha' caja ji'i ma cua ña'a' ca cha' nu tyaala' tyiquee ycuí' ca ma, pana ná tso'o cha' ndyu'ni ma jua'a';

⁴ cua nguxtyanu ma ji'i ycuí' Ndyosi, cua ntsu'u cha' ji'i ma lo'o sca cha' nu cuxi tsa, si jua'a' ndyu'ni ma. ¿Ha ná nchca cuayá' ti' ma cha' tya'a cusuu ycuí' Ndyosi laca na, si xcui' cha' ji'i ycuí' ca ti na ntsu'u tyiquee na? Na nxuu tya'a na lo'o ycuí' Ndyosi, si cua'ni tya'a na lo'o nu cuxi nu ntsu'u nde chalyuu.

⁵ Ndi'ya nscua cha' lo quityi ji'i ycuí' Ndyosi, lo'o jua'a' si'i cha' laja ti nda Ni: “Nu Xtyi'i ycuí' Ndyosi nu nda Ni cha' tyanu ne' cresiya ji'na, ntsu'u tsa

tyiquee Ni ña'a Ni ji'na; pana yala tsa caca chii ti' Ni ji'na, si lo'o ntsu'u sca cha' cuxi loo". Jua'a nacui quityi.

⁶ Tlyu la tsiya' ti cha' tso'o nu ndu'ni ycuil' Ndyosi lo'o na, cha' xtyucua Ni ji'na. Ndi'ya nscua chaca cha' lo quityi ji'i ycuil' Ndyosi: "Ná sca na ta ycuil' Ni ji'i ñati nu xcuil' tyijiloo ji'i tya'a ñati ngu', nti' ngu'; pana quiña'a tsa cha' tso'o ndu'ni Ni lo'o ñati nu tso'o ti ndi'i chalyuu, nu ná ndyu'ni tyucuaa ti' lo'o xa' ñati", nacui quityi bi'.

⁷ Taquiya' mā cha' ji'i ycuil' Ndyosi lacua. Xuu tya'a mā lo'o nu xña'a, lo'o li' xna nu cuxi bi', tyu'u cya bi' su ndi'i mā li'.

⁸ Tso'o tsa xñi mā cha' ji'i ycuil' Ndyosi, lo'o li' tucua Ni cha' ji'i mā. Si ntsu'u tsa qui'ya ji'i mā, nga'a cha' xtyanu mā lcaa cha' cuxi nu ntsu'u cha' ji'i mā lo'o; jua'a cua'ni tye mā ji'i lcaa cha' cuiñi nu ntsu'u ne' cresiya ji'i mā.

⁹ Ntsu'u cha' ca xñi'i ti' mā xqui'ya nu quiña'a tsa cha' cuxi nu ntsu'u ne' cresiya ji'i mā, bi' cha' ndu'ni cha' xi'ya mā, ndu'ni cha' cunaa mā xqui'ya cha' cuxi bi'. Xi'ya ca mā juani, masi nxyi' tsa mā nquicha'; ca xñi'i tsa ti' mā juani, masi chaa tsa ti' mā nquicha'.

¹⁰ Cua'ni mā cha' ca tyuju'u ti' mā nde loo ycuil' Ndyosi ji'i qui'ya nu ntsu'u ji'i mā, lo'o li' ta Ni sca se'i tso'o la su tyi'i mā ca su ntucua ycuil' Ni.

Ná chcuil' na cha' ti'i ji'i ngu' tya'a na

¹¹ Cu'mā tya'a ngusñi mā cha' ji'i Cristo, ná chcuil' mā ji'i ngu' tya'a mā. Si chcuil' cuxi na ji'i ngu' tya'a na ni, si sta na qui'ya ji'i ngu' bi', laca cha' nchcuil' cuxi na ji'i lcaa cha' nu nda ycuil'

Ndyosi Sti na lo'o ñati tya clyo la; na ndacu' na jil'i cha' bi'. Jua'a ndyu'u cha' si chcu' na cha' ti' jil'i ngu' tya'a na. Si ná ndaquiya' na jil'i lcaa cha' nu cua nda ycui' Ndyosi lo'o na, si chcu' cuxi na jil'i cha' bi', na ndacu' na jil'i cha' nu cua nda Ni lo'o na; jua'a ndyu'u cha' li'.

¹² Lo'o ycui' Ndyosi ni, sca ti ycui' Ni laca nu cua nda cha' bi' lo'o ñati tya clyo; sca ti ycui' Ni cua'ni cuayá' Ni jil'i lcaa ñati cuentya jil'i cha' bi' nde loo la; sca ti ycui' Ni taca jil'i Ni cua'ni lyaá Ni jil'i ñati, nu lo'o cuityi Ni qui'ya nu ntsu'u jil'i ngu'; jua'a ycui' Ndyosi laca nu taca cua'ni tye Ni jil'i ñati tsiya' ti, nu lo'o nti' ti Ni. Ná stu'ba laca ma lo'o ycui' Ndyosi, bi' cha' ná ntsu'u chacuayá' jil'i ma cha' cua'ni cuayá' ma jil'i tya'a ñati ma.

Ná chcu' na quiña'a tsa cha' tonu lo'o tya'a ñati na

¹³ Nga'a cha' chcu' na' sca cha' lo'o cu'ma, cha' ntsu'u cu'ma nu nchcu' ma ndi'ya: “La quee, ca bcha la tsa ya ca quichi tyijyu' bi'”, nacui ma. “Ca bi' tyanu ya tyucui sca yija, cha' quiña'a tsa ngana cua'ni ya ca bi'”, nacui ma.

¹⁴ Pana ná sca cha' jlo ti' ma tsiya' ti ñi'ya ña'a chalyuu nu caja jil'i ma quee bcha la. Chalyuu su ndi'i na juani, ñi'ya laca sca cuichi coo, jua'a laca bi'; tsiya' ca ndyu'u tucua cuichi coo, lo'o jua'a yala ti ncliji yu'u bi'.

¹⁵ Tso'o la si ndi'ya ti cha' ta ma lo'o ñati: “Nde ti tyi'i ya”, ñacui ma, “nde cña cua'ni ya; masi cña bi' cua'ni ya, sca ti si ta ycui' Ndyosi chacuayá' cua'ni ya jua'a”, ñacui ma.

16 Pana si'i jua'a nchcui' mā juani, cha' tyixi tsa ndyu'ni mā lo'o tya'a ñatī mā; lye tsa nchcui' tyucuaa ti' mā lo'o ngu' tya'a mā. Lcaa quiya' lo'o nchcui' mā jua'a, cha' cuxi laca bi'.

17 Lo'o li' ntsu'u qui'ya jī'ī mā, cha' ná ntaja'a mā cua'ni mā sca cña tso'o nu ngulo ycuī' Ni jī'ī mā cha' cua'ni mā.

5

Sca cha' nu nchcui' yu lo'o ngu' culiya'

1 Juani ni, cua'a jyaca mā xi 'na laja lo'o ta na' sca cha' lo'o cu'mā, nu laca mā ngu' culiya'. Tso'o la si xi'ya mā juani, cunaa mā li' xqui'ya cha' ti'í nu cua lijya cha' tyacua jī'ī mā,

2 cha' cua nguliji yu'u cha' culiya' jī'ī mā jua'a ti. Cua ngunu'ū lyiji lcaa late' tso'o jī'ī mā, cha' cua ndyacu cuixu' jī'ī.

3 Lo'o jua'a cua ntyucua cuayaa' chu' lcaa chcuā oro jī'ī mā, lcaa chcuā plata jī'ī mā. Nu lo'o ña'a ngu' ñi'ya ndyaca jī'ī yu'ba bi' jī'ī mā, li' ca cuayá' ti' ngu' cha' ñi'ya lo'o ngunu'ū chcuā oro chcuā plata nu ntsu'u jī'ī mā, jua'a cua ndye cha' jī'ī lcaa mā; ñi'ya laca si ndyaqui' lyiji mā lo qui'í, cua ndye cha' jī'ī mā li'. Quiña'a tsa cha' tso'o cua nguxco'o mā nquicha', cha' cua'nijo'o jī'ī mā nde chalyuu, pana cua ngulala ti tye lcaa cha' nde lo yuu chalyuu.

4 Lo'o jua'a ná nda mā xcaya' msu nu ndyaa ne' xña jī'ī mā, bi' cha' juani cua'a jyaca mā xi jī'ī cha' nu nxlyú msu bi' hichu' mā; ca su ntucua ycuī' Ndyosi nu laca Xu'na lcaa chalyuu, ca bi' ndañi nchcui' nu ngu' nu ngua'ni clacua jī'ī mā.

⁵ Xcui' tso'o tsa laca su ndi'i mā chalyuu; pana bata chcu' laca cu'ma, cha' xcui' ncl yana mā lcaa ña'a cha' tso'o nu caca tyaala' tyiquee mā. Lo'o nu juani cua ngulala ti tyalaa tsā cha' cajaa mā, cha' li' cua'ni cuayá' ycui' Ni ji'i mā.

⁶ Laja lo'o tya ndi'i mā nde chalyuu nsta mā qui'ya ji'i ngu' ti'i nu ná ntsu'u cha' cuxi nu ngua'ni bi'; ndyujuii mā ji'i ngu' bi', masi ná nchca ji'i ngu' bi' cua'ni lyaá ngu' ji'i ycui' ca ngu'.

Talo na tyiquee' cha' xacui' ycui' Ni sca cha' ji'na nu ngüijña na ji'i

⁷ Cu'ma tya'a ngusñi na cha' ji'i Jesús, talo mā tyiquee' cha' ntajatya mā ji'i ycui' nu Xu'na na, ni jacua' caa Ni chaca quiya' nde chalyuu. Ñati nu cua ndyataa xtya ji'i ni, ndalo tsa tyiquee ngu' ntajatya ngu' ni jacua' tyu'u si'yu nu ndulo tsa cha' caja ji'i ngu'; ndu ti' ngu' bi' cha' ca'ya tyo, masi tyo nu ca'ya yala la, masi tyo nu ca'ya tiya' la.

⁸ Lo'o jua'a cu'ma ni, nga'a cha' talo mā tyiquee'; cua'ni nguula ti' tyiquee mā, cha' ná tya'achu' mā ji'i ycui' Ndyosi, cha' cua ngulala ti caa ycui' nu Xu'na na chaca quiya' nde chalyuu.

⁹ Cu'ma tya'a ngusñi na cha' ji'i ycui' Ni, ná chcu' mā cha' ti'i ji'i ngu' tya'a mā, cha' ná sta Ni qui'ya ji'i mā li'. Cua ngulala ti tyalaa ycui' nu Bese nu laca loo ca su ndi'i na.

¹⁰ Cu'ma ngu' tya'a na, tyi'u ti' mā ñi'ya ngua ji'i jyo'o cusu' ji'i mā nu ngua tu'ba ji'i ycui' Ndyosi cua sa'ni la; tyiquee' tsa ndalo ñati bi', masi lye tsa nchcube' ycui' ngu'.

¹¹ Nacui' na cha' tso'o tsa ntsu'u tyiquee jyo'o bi', cha' cua ndalo tsa tyiquee ngu' lo'o nguxcube' ñati

ji'i ngu' tyempo bi'. Cua ndyuna ma ñi'ya ngua cha' tyiquee' tsa ndalo jyo'o Job, nu lo'o quiña'a tsa cha' cuxi ngua ji'i yu. Lo'o li' su cua ndye cha', xa' ndya Ni lcaa cha' tso'o ji'i yu chaca quiya'. La cui' jua'a, xcui' na tya'na ti' Ni ji'na, xcui' tso'o ntsu'u tyiquee Ni ña'a Ni ji'na.

¹² Nde laca sca cña nu ná nga'a cha' cua'ni na tsiya' ti, cu'ma tya'a ngusñi na cha' ji'i ycu'i' Ndyosi: Ná cua'ni ma jura laja ti lo'o xtañi ycu'i' Ni lo'o cua quiñi ti sca cha' ji'i ma lo'o xa' ñati; ná ñacu'i ma: “Chacuayá' ji'i ycu'i' Ndyosi nu ntucua nde cua”, ni ná ñacu'i ma: “Chacuayá' ji'i ndyosi nde lo yuu”. Ná culotu ma ni sca xtañi Ni tsiya' ti, cha' caja ñi'ya nu tyanu tachaa cha' ji'i ma lo'o ñati. Tsa bi' ti cha' ñacu'i ma ji'i ñati: “Cua'ni na”, ñacu'i ma, si taca cua'ni ma ji'i; lo'o jua'a “Ná cua'ni na”, ñacu'i ma, si ná nchca cua'ni ma ji'i. Ná caja ñi'ya sta Ni qui'ya ji'i ma li'.

¹³ Nu lo'o lye tsa nchcubé' scaa ma, xqui'ya cha' ngusñi ma cha' ji'i Jesús, tso'o si chcu'i' ma lo'o ycu'i' Ndyosi la cui' hora bi'. Lo'o jua'a si ntsu'u scaa ma nu chaa tsa ti' ma, tso'o tsa si cula tu'ba ma sca jii ji'i ycu'i' Ndyosi li'.

¹⁴ Lo'o ntsiya sca ngu' tya'a ma nu quicha, li' tso'o cuane ma ji'i ngu' cusu' tya'a ngusñi ma cha' ji'i ycu'i' Ni, cha' caa ngu' cua'ni ngu' jo'o ji'i nu quicha bi'. Lo'o li' jña ngu' bi' cha' clyu ti' ji'i ycu'i' Ndyosi, cha' cua'ni Ni cha' tyaca tso'o nu quicha bi'; cuati salú ngu' setye nu ntsu'u taná lo hichu' yu quicha bi' chacuayá' ji'i ycu'i' nu Xu'na na.

¹⁵ Tyaca tso'o nu ñati quicha bi' li', xqui'ya cha' jlya ti' ma cha' nu cua nchcu'i' ma lo'o ycu'i' Ndyosi; tya ta Ni chalyuu ji'i nu quicha bi' chaca quiya',

lo'o jua'a cui'ya Ni cha' clyu ti' ji'i yu ji'i qui'ya nu ntsu'u ji'i yu.

¹⁶ Bi' cha' lacua, ñii mā ji'i ngu' tya'a mā si ntsu'u qui'ya ji'i mā, cuati jña mā cha' clyu ti' ji'i ngu' tya'a mā lo'o ycui' Ndyosi, cha' ca tso'o tyucui ña'a mā chaca quiya'. Quiña'a tsa cña caca ji'i sca ñati nu lubii cresiya ji'i cuentya ji'i ycui' Ndyosi, nu lo'o jña yu sca cha' ji'i Ni.

¹⁷ Ñati chalyuu ti ngua jyo'o Elías; ñi'ya laca na ñati chalyuu, la cui' jua'a ngua yu ñati. Pana ngua sca quiya' nu tya'na tsa nchcui' yu lo'o ycui' Ndyosi cha' ná ca'ya tyo chalyuu bi'; lo'o li' chu' sna yija cla'be ná ngua'ya tyo tsiya' ti.

¹⁸ Ña'a cuayá' nu nchcui' yu lo'o Ni chaca quiya', li' xa' ngua'ya tyo tso'o ti; lo'o li' ngua tso'o lcaa na cuiñii ji'i ngu'.

¹⁹ Cu'mā tya'a ngusñi na cha' ji'i Jesús, nu lo'o ntsu'u sca ngu' tya'a mā nu cua tya'achu' ti ji'i cha' tso'o ji'i Jesús bi', tso'o tsa caca cha' si caca ji'i scaa mā hcui' tso'o mā lo'o yu, cha' xñi yu cha' ji'i ycui' Ndyosi chaca quiya'.

²⁰ Si ntsu'u cu'mā nu caca ji'i mā cua'a mā ji'i tya'a ñati mā cha' ná cua'ni ngu' cha' cuxi, cha' culu'u mā cha' ji'i ycui' Ndyosi ji'i ngu' bi' chaca quiya', tso'o tsa cña cua'ni mā li'; taca cua'ni lyaá mā ji'i ngu' bi' li', cha' ná hcuna' chalyuu ji'i ngu'. Lo'o jua'a caja ñi'ya nu cui'ya ycui' Ndyosi cha' clyu ti' ji'i ngu' ji'i lcaa qui'ya nu ntsu'u ji'i ngu' bi'.

Cha' tso'o nu nchcui' ji'i Jesucristo nu xu'na na

New Testament in Chatino, Tataltepec (MX:cta:Chatino, Tataltepec)

copyright © 1981 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chatino, Tataltepec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chatino, Tataltepec [cta], Mexico

Copyright Information

© 1981, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chatino, Tataltepec

© 1981, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

68385231-313d-5500-aff2-e6b6a207d978